



DUOBAND HEART RATE MONITOR

User's Guide

EN DE FR ES IT PL JP KR CH

Sensing Indicator



GREEN LIGHT
Blinking 60 times
(LED will turn off after 60 blinks)

GRÜNES LICHT 60x
blinken
(LED schaltet sich nach 60x Blinken aus)

LUMIÈRE VERTE
Clignotant 60 fois
(LED s'éteint après 60 clignotements)

LUZ VERDE
Intermitente 60 veces
(El LED se apagará después de parpadear 60 veces)

LUCE VERDE
Lampeggiante 60 volte
(Il LED si spegnerà in automatico)

ZIELONE ŚWIATŁO
Miga 60 razy
(LED wyłączy się po 60 mignięciach)

緑色点滅60回
LEDが60回点滅後に消灯します。

グリーンライト 60 回点滅
(LED は 60 回 点滅後 自動的に消灯します。)

綠燈 閃爍 60 次
(隨後停止閃爍)

Low Battery Indicator



RED LIGHT
Blinking 60 times
(LED will turn off after 60 blinks)

ROTES LICHT 60x
blinken
(LED schaltet sich nach 60x Blinken aus)

LUMIÈRE ROUGE
Clignotant 60 fois
(LED s'éteint après 60 clignotements)

LUZ ROJO
Intermitente 60 veces
(El LED se apagará después de parpadear 60 veces)

LUCE ROSSA
Lampeggiante 60 volte
(Il LED si spegnerà in automatico)

CZERWONE ŚWIATŁO
Miga 60 razy
(LED wyłączy się po 60 mignięciach)

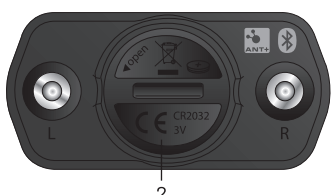
赤色点滅60回
LEDが60回点滅後に消灯します。

レッドライト 60 回点滅
(LED は 60 回 点滅後 自動的に消灯します。)

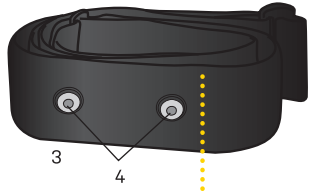
紅燈 閃爍 60 次
(隨後停止閃爍)



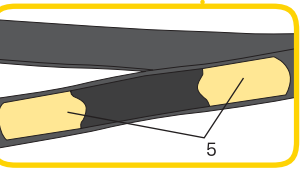
1



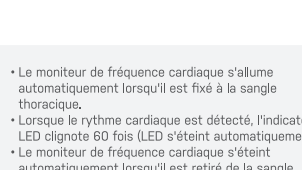
2



3



4



5

- Heart Rate Monitor Sensor
- Battery Cover
- Chest Strap
- Chest Strap Buttons
- Electrode areas

- Heart Rate Monitor Sensor
- Batterieabdeckung
- Brustgurt
- Brustgurt-Druckknöpfe
- Elektroden

- Capteur du moniteur de fréquence cardiaque
- couvercle de la batterie
- Sangle de poitrine
- Boutons de sangle
- Zone d'électrodes

- Monitor con sensor para ritmo cardiaco
- Carcasa para la batería
- Sensor para el pecho
- Botones del sensor para el pecho
- Electrodos

- Sensore monitor cardio frequenzimetro
- Copribatteria
- Fascia cardiaca
- Velcristrappo cardiaca
- aree elettrodi

- Sensor pulsometru
- Pokrywa baterii
- Opaska na klatkę piersiową
- Punkty wpięcia na opasce
- Elektrody

- ハートレート モニター センサー
- 電池カバー
- センサー ストラップ
- チェストストラップ ボタン
- 電極エリア

- 심박 모니터 센서
- 배터리 커버
- 가슴 스트랩
- 센서 연결 단자
- 전극 부위

- 心率感測器
- 電池蓋
- 胸帶
- 感測器固定鈕
- 電子感測區

SPECIFICATIONS / SPEZIFIKATIONEN / SPÉCIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / SPECIFICHE / SPECYFIKACJA / / スペック / 제품 사양 / 規格說明

Tech: Bluetooth® Smart, ANT+ super low energy technology
Fit Chest: 70-120 cm / 27.5"47.2" | 100-150 cm / 39.4"-59"
(with optional chest strap extension)
Battery Lifetime (approx): 900 hr
Battery: CR2032 x 1 pc (included)

Transmission Range: < 5 meter (16.4 ft)
Waterproof: IPX 7
Operation Temperature: -10°C ~ 50°C (14°F ~ 122°F)
Weight: 46 g / 1.62 oz (strap + monitor)

Technologie: Super sparsame Bluetooth® Smart & ANT+ Technologie
Brustumfang: 70-120 cm | 100-150 cm (mit optional erhältlich Brustgurtverlängerung)
Betriebsdauer: ca. 900 Std. | **Batterie:** 1x CR2032 (enthalten)
Reichweite: < 5 m | **Umgebungstemperatur:** -10°C bis 50°C
Wasserdicht: IPX 7 | **Gewicht:** 46 g (Gurt + Monitor)

Tech: Bluetooth® Smart, ANT+ tecnologia super niskiego zużycia baterii, Podwójny system transmisji.
Dopasowanie do klatki piersiowej: 70-120 cm | 100-150 cm (z opcją przedłużenia opaski na klatkę piersiową)
Wydajność baterii (około): 900 godzin
Bateria: CR2032 x 1 szt (w komplecie)
Zasięg transmisji: < 5 metrów | **Wodoodporność:** IPX 7
Temperatura pracy: -10°C ~ 50°C | **Waga:** 46 g (pasek + monitor)

Technologie: Bluetooth® Smart, ANT+ technologie super faible energie, Système DualBand
Tour de poitrine: 70-120 cm / 100-150 cm (avec la sangle d'extension optionnelle)

通信規格: ブルートゥース®スマート & ANT+、デュアルバンドシステム
胸囲: 70~120cm | 100~150cm (別売の延長ストラップ使用時)

Durée de vie de la batterie (approx): 900 heures
Batterie: CR2032 x 1 pc (comprise)
Portée de transmission: < 5 mètres (16,4 ft) | **Étanchéité:** IPX 7
Températures de fonctionnement: -10°C-50°C (14°F-122°F)
Poids: 46 g / 1,62 oz (sangle et capteur)

電池寿命: 約900時間
使用電池: CR2032 x 1個 付属
通信可能距離: 約5m
防水性能: IPX7
動作温度: -10°C~50°C
重量: 46g

Tecnología: Bluetooth® Smart & ANT+ tecnología de bajo consumo de energía, Sistema Dual Band
Pecho: 70-120 cm | 100-150 cm (dispone de extensión opcional)
Vida aproximada de la batería: 900 hrs
Batería: CR2032 por 1 pc (incluido) **Rango de transmisión:** < 5 metros
Waterproof: IPX 7 | **Temperatura en funcionamiento:** -10°C ~ 50°C
Peso: 46 g (monitor + correa)

신기술: Bluetooth® 스마트 및 ANT+ 슈퍼저전력 기술, 듀얼 모드
착용가능 가슴둘레 사이즈: 70-120 cm / 100-150 cm (별도구매 연장 스트랩 사용)
배터리 수명(평균): 900 시간
배터리: CR2032 x 1개 (포함)
트랜스미션 범위: 5m 이내
방수레벨: IPX 7 (1m 물속에서 30분 방수)
정상 작동 온도 범위: -10°C ~ 50°C
무게: 46g (스트랩 + 모니터)

TECH: Bluetooth® Smart & ANT+ tecnologia a bassa energia super low, sistema Dual Band
Fit Torace: 70-120 cm / 100-150 cm (con l'estensione in velcro opzionale)
Durata pila (circa): 900 ore
Batteria: CR2032 x 1 pz (incluso) | **Range trasmissione:** < 5 m
Waterproof: IPX 7 | **Temperatura uso:** da -10°C a 50°C
Peso: 46 g (fascia + monitor)

技術: Bluetooth® 스마트 (BLE 4.0) 與 ANT+ 低耗能技術
適用胸圍: 70-100 / 100-150 公分 (需另選購增長胸帶)
使用時間 (大約): 900 小時
電池: CR2032 x 1 顆 (內附)
感測範圍: 5 公尺以內
使用溫度範圍: -10°C~50°C
重量: 46 克 (胸帶 + 心率感測器)

- Heart rate monitor will turn on automatically when attached to chest strap.
- When heart rate is sensed, LED indicator will blink 60 times. (LED will automatically turn off)
- Heart Rate Monitor will turn off automatically when removed from the chest strap.
- Der Heart Rate Monitor schaltet sich automatisch ein, wenn er auf den Brustgurt geklickt wird.
- Der Heart Rate Monitor blinkt 60 mal, wenn die Herzfrequenz erfasst wird (LED schaltet sich automatisch aus).
- Der Heart Rate Monitor schaltet sich automatisch aus, wenn er vom Brustgurt entfernt wird.
- Le moniteur de fréquence cardiaque s'allume automatiquement lorsqu'il est fixé à la sangle thoracique.
- Lorsque le rythme cardiaque est détecté, l'indicateur LED clignote 60 fois (LED s'éteint automatiquement).
- Le moniteur de fréquence cardiaque s'éteint automatiquement lorsqu'il est retiré de la sangle thoracique.
- Pulsometr włączy się automatycznie po podłączeniu do opaski na klatkę piersiową.
- Gdy tętno zostanie wykryte, dioda będzie migać 60 razy, (LED wyłączy się automatycznie)
- Pulsometr wyłączy się automatycznie po wyjęciu z opaski na klatkę piersiową.
- Il cardio frequenzimetro si accende in automatico quando si aggancia alla fascia.
- Quando il cardio frequenzimetro è in azione il LED si attiva lampeggiando 60 volte (il LED si spegnerà in automatico)
- Il cardio frequenzimetro si spegnerà in automatico, quando viene sganciato dalla fascia.
- 心率感測器扣上胸帶後，感測器將自動啟動。
- 心率感測器順利感應後，感應指示燈將閃爍 60 次，隨後停止閃爍。
- 脫下胸帶與感測器後，心率感測器將自動休眠待機。
- Der Heart Rate Monitor schaltet sich automatisch ein, wenn er auf den Brustgurt geklickt wird.
- Der Heart Rate Monitor blinkt 60 mal, wenn die Herzfrequenz erfasst wird (LED schaltet sich automatisch aus).
- Der Heart Rate Monitor schaltet sich automatisch aus, wenn er vom Brustgurt entfernt wird.
- Le moniteur de fréquence cardiaque s'allume automatiquement lorsqu'il est fixé à la sangle thoracique.
- Lorsque le rythme cardiaque est détecté, l'indicateur LED clignote 60 fois (LED s'éteint automatiquement).
- Le moniteur de fréquence cardiaque s'éteint automatiquement lorsqu'il est retiré de la sangle thoracique.
- Pulsometr włączy się automatycznie po podłączeniu do opaski na klatkę piersiową.
- Gdy tętno zostanie wykryte, dioda będzie migać 60 razy, (LED wyłączy się automatycznie)
- Pulsometr wyłączy się automatycznie po wyjęciu z opaski na klatkę piersiową.
- Il cardio frequenzimetro si accende in automatico quando si aggancia alla fascia.
- Quando il cardio frequenzimetro è in azione il LED si attiva lampeggiando 60 volte (il LED si spegnerà in automatico)
- Il cardio frequenzimetro si spegnerà in automatico, quando viene sganciato dalla fascia.
- 心率感測器扣上胸帶後，感測器將自動啟動。
- 心率感測器順利感應後，感應指示燈將閃爍 60 次，隨後停止閃爍。
- 脫下胸帶與感測器後，心率感測器將自動休眠待機。
- Der Heart Rate Monitor schaltet sich automatisch ein, wenn er auf den Brustgurt geklickt wird.
- Der Heart Rate Monitor blinkt 60 mal, wenn die Herzfrequenz erfasst wird (LED schaltet sich automatisch aus).
- Der Heart Rate Monitor schaltet sich automatisch aus, wenn er vom Brustgurt entfernt wird.
- Le moniteur de fréquence cardiaque s'allume automatiquement lorsqu'il est fixé à la sangle thoracique.
- Lorsque le rythme cardiaque est détecté, l'indicateur LED clignote 60 fois (LED s'éteint automatiquement).
- Le moniteur de fréquence cardiaque s'éteint automatiquement lorsqu'il est retiré de la sangle thoracique.
- Pulsometr włączy się automatycznie po podłączeniu do opaski na klatkę piersiową.
- Gdy tętno zostanie wykryte, dioda będzie migać 60 razy, (LED wyłączy się automatycznie)
- Pulsometr wyłączy się automatycznie po wyjęciu z opaski na klatkę piersiową.
- Il cardio frequenzimetro si accende in automatico quando si aggancia alla fascia.
- Quando il cardio frequenzimetro è in azione il LED si attiva lampeggiando 60 volte (il LED si spegnerà in automatico)
- Il cardio frequenzimetro si spegnerà in automatico, quando viene sganciato dalla fascia.
- 心率感測器扣上胸帶後，感測器將自動啟動。
- 心率感測器順利感應後，感應指示燈將閃爍 60 次，隨後停止閃爍。
- 脫下胸帶與感測器後，心率感測器將自動休眠待機。

TOPEAK PANOBike+ APP / TOPEAK PANOBike+ APP / APPLICATION TOPEAK PANOBike+ / APLICACIÓN PANOBike+ TOPEAK / TOPEAK PANOBike+ APP / APLIKACJA TOPEAK PANOBike+ / トピーク “パノバイク+” アプリ / 토픽 파노바이크 앱 / TOPEAK PANOBike+ APP 簡介

Sync to PanoBike+ App and other Apps with Bluetooth® Smart (BLE 4.0) connection program.

Synchronisieren Sie den Sensor mit der PanoBike+ App und anderen Apps mit Bluetooth® Smart (BLE 4.0) Funktion.
Synchronise avec l'application PanoBike+ et avec d'autres applications du programme de connection Bluetooth® Smart (BLE 4.0).
Sincronizar con la aplicación PanoBike+ y con otras aplicaciones gracias al programa Bluetooth® Smart (BLE 4.0).
Sincronizzate il Bluetooth® Sync a PanoBike+ App e altre Apps con il programma di connessione Bluetooth® Smart (BLE 4.0).
Kompatybilna z aplikacją PanoBike+ oraz innymi aplikacjami Bluetooth® Smart (BLE 4.0).
Bluetooth® 스마트 (BLE 4.0) 기술로 PanoBike+ App 또는 기타 다양한 앱과 연결할 수 있습니다.
同步連結 PanoBike+ App 或其他使用 Bluetooth® Smart (BLE 4.0) 系統 App。

The ultimate cycling performance app just got better. The PanoBike+ has additional functionality that transforms your smartphone's powerful Bluetooth® Smart capabilities into a bike computer, personal trainer, health management, and social media upload device. The new PanoBike+ app can upload your ride details to Strava and share it on Facebook, and the Dual Mode Technology allows you to use either your smartphone during your ride, or use a compatible PanoComp X bike computer during your ride and sync your phone afterwards to upload and analyze your ride data. By combining the functions of an enhanced cycle computer and heart rate monitor (requires optional DuoBand Speed & Cadence Sensor and DuoBand Heart Rate Monitor) in a single app, you get the most out of your bike ride.

La Aplicación de rendimiento PanoBike+ para ciclismo sigue mejorando. Cuenta con funciones adicionales gracias a la tecnología Bluetooth® Smart, que transforma su smartphone en un ordenador con múltiples funciones de entrenamiento personal, control de la salud y para compartir datos en las redes sociales entre otras funciones. La nueva aplicación PanoBike+ puede cargar los detalles de sus rutas a Strava y compartirlas en Facebook. La tecnología Dual Mode permite utilizar su smartphone o un PanoComp X para sus rutas y así sincronizar su teléfono después de la ruta para descargar y analizar todos los datos. Combinando las funciones del ordenador y del monitor de ritmo cardiaco (requiere sensores opcionales de velocidad y cadencia DuoBand y monitor de ritmo cardiaco DuoBand) puedes sacar el mejor de tus rutas en bicicleta, y todo en la misma aplicación.

究極のサイクルパフォーマンスアプリ「パノバイク」がさらに進化しました。「パノバイク プラス」のBluetooth®スマート & ANT+により、あなたのスマートフォンはパーソナルトレーナー、ヘルスマネージャー、そしてこれらの記録をソーシャルメディアとアップロードする強力なデバイスへと変身します。走行データをStravaへアップロードしたりFacebookでシェアしたりできるほか、デュアルモードテクノロジーにより「パノコンパクト」で収集した走行データを走行後にスマートフォンに送って分析することも可能です。パワーアップしたサイクルコンピューター機能とハートレートモニター機能(デュオバンドスピード & ケイデンス センサー)と「デュオバンド ハートレート モニター」が必要ですが、あなたのバイクライドの質を最大限に高めます。

Die ultimative Performance-App für das Fahrrad jetzt noch besser! Mit der umfangreichen PanoBike+ App wird jedes Smartphone mit Bluetooth® Smart Funktion (BLE 4.0) zum Fahrradcomputer, Personal Trainer, Gesundheitsmanager und Social-Media-Uploader. Highlights sind ein Indoor-Trainingsmodus, Routenexport im GPX-Format, Datenupload zu Strava sowie das Teilen auf Facebook. Die Dual-Mode-Technologie synchronisiert das Smartphone mit dem PanoComp X Computer für genaueste Analysen der aufgezeichneten Daten. Durch die Kombination der Fahrradcomputer- und Pulsgurtdaten (erfordert optional ertülich DuoBand Heart Rate Monitor) in einer App lassen sich aus jeder Fahrt wertvolle Informationen sammeln.

L'application cycliste la plus aboutie devient tout simplement encore meilleure. PanoBike+ transforme votre Smartphone en bien plus qu'un compteur vélo, entraîneur personnel, conseiller santé, et assure le lien avec les réseaux sociaux. La nouvelle application PanoBike+ vous permet d'exporter les informations relatives à vos sorties vers Strava et de les partager sur Facebook, et la technologie Dual Mode vous permet d'utiliser soit votre smartphone soit un compteur PanoComp X pendant votre sortie puis ensuite synchroniser votre téléphone en vue d'exporter et analyser les données de votre sortie. En combinant les fonctions d'un compteur vélo et d'un moniteur cardiaque (nécessite les options DuoBand vitesse & capteur de cadence et DuoBand moniteur de fréquence cardiaque) en une seule et unique application, vous tirez le maximum de chacune de vos sorties.

Ulepszona aplikacja dla sportów kolarskich PanoBike+ posiada dodatkową funkcjonalność, która przemienia smartfon w komputer rowerowy, osobistego trenera, zarządcę zdrowia i przesyła dane do mediów społecznościowych. Nowa aplikacja PanoBike+ może przesyłać dane z jazdy do Strava i udostępnić je na Facebooku a technologia Dual Mode pozwala używać smartfonu podczas jazdy lub użyć kompatybilnego komputera rowerowego PanoComp X podczas jazdy i zsynchronizować telefon później do przesyłania i analizy danych z jazdy. Łącząc w jednej aplikacji funkcje zaawansowanego komputera rowerowego i monitora pracy serca (wymaga opcjonalnego DuoBand Speed & Cadence Sensor i DuoBand Heart Rate Monitor) pozwala uzyskać jak najwięcej z jazdy rowerem.

스마트폰의 Bluetooth® 스마트 기능을 활용한 궁극의 사이클링 퍼포먼스 어플리케이션으로 기존의 속도계를 대신하며, 개인적인 훈련과 건강관리를 돕는 유용한 사이클링 동반자입니다. 이 앱은 전화, 속도계, GPS, 음악재생, 카메라, 심박계 (DuoBand Heart Rate Monitor 별도 구매) 기능이 하나의 프로그램에 포함되어 있어 즐거운 자전거 라이딩을 할 수 있도록 도움을 줍니다.

HOW TO WEAR HEART RATE MONITOR / TRAGEN DES HEART RATE MONITORS / COMMENT PORTER LE MONITEUR DE FRÉQUENCE CARDIAQUE / COLOCACIÓN DEL MONITOR DE RITMO CARDIACO / COME INDOSSARE LA FASCIA

HEART RATE MONITOR / JAK NOSIĆ PULSOMETR / ハートレート モニター使用方法 / 심박 모니터 착용법 / 如何穿戴心跳表

- Attach the Heart Rate Monitor to the chest strap buttons.
- Slightly moisten electrode areas on the chest strap. (If necessary)
- Adjust strap length and wrap around chest. Insert clasp to strap end. Make sure chest strap is fastened on your body properly.
- Ensure the electrodes are pressed firmly against your skin. The sensor should be centered on your chest with the DuoBand logo in the upright position.

Attach the Heart Rate Monitor to the chest strap buttons.
Befestigen Sie den Heart Rate Monitor auf den Druckknöpfen des Brustgurtes.
Fixer le moniteur de fréquence cardiaque aux boutons de la sangle de poitrine.
Coloque el monitor de frecuencia cardiaca en los botones de la correa del pecho.
Attaccare l'heart rate monitor ai bottoni sulla fascia.
Przymocuj pulsometr do zatrzasków w opasce na klatkę piersiową.
ハートレート モニター センサーをチェストストラップ ボタンに取り付けます。
심박 모니터를 가슴 스트랩 연결 단자에 장착하십시오.
装上心率感測器。

Slightly moisten electrode areas on the chest strap. (If necessary)
Befeuchten Sie die Elektroden leicht (falls nötig).
Humidifier les zones d'électrodes de la sangle de poitrine (si nécessaire).
Humedecer los electrodos de la correa del pecho (si fuera necesario).
Se necessario inumidire gli elettrodi nell'area della fascia cardiaca (se necessario)
Lekko zwilż elektrody na opasce piersiowej. (W razie potrzeby)
必要に応じてチェストストラップの電極エリアを濡らします。
전극 부위에 물을 약간 적셔줍니다. (필요시)
淋上少許清水沾溼電子感測區。

Adjust strap length and wrap around chest. Insert clasp to strap end. Make sure chest strap is fastened on your body properly.
Passen Sie die Länge des Brustgurtes an und legen Sie ihn um. Fügen Sie Schnalle und Gurtende zusammen. Achten Sie darauf, dass der Gurt korrekt am Körper sitzt.
Ajuster la longueur de la sangle et enrouler autour de la poitrine. Insérer le fermoir au bout de la sangle. Vérifier que la sangle soit serrée suffisamment autour du buste.
Ajustese la correa alrededor del pecho. Inserte el broche en el extremo de la correa y asegúrese de que quede bien sujeta a su cuerpo.
Regolare la lunghezza della fascia e avvolgere il velcro. Assicuratevi che la fascia sia ben allacciata.
Wyreguluj długość opaski i załóż na klatkę piersiową. Włóż zapięcie do końca taśmy. Upewnij się, że opaska na klatkę piersiową jest przymocowana na twoim ciele prawidłowo.
胸囲に合わせてストラップの長さを調節し、チェストストラップの端をフックに差し込みます。チェストストラップがしっかりと身体に装着出来ていることを確認してください。
가슴 스트랩 길이를 적절히 조절한 후 고리에 끼웁니다. 스트랩이 가슴에 잘 밀착되었는지 확인하십시오.
穿上胸帶並將胸帶調整至適當緊度，請確認已束緊。

Ensure the electrodes are pressed firmly against your skin. The sensor should be centered on your chest with the DuoBand logo in the upright position.
Achten Sie darauf, dass die Elektroden feste auf die Haut drücken. Der Sensor muss mittig auf der Brust platziert werden. Das DuoBand Logo ist nach oben ausgerichtet.
Vérifier que les électrodes soient pressées fermement contre la peau. Le capteur doit être centré sur le buste avec le logo DuoBand à l'endroit.
Asegúrese que los electrodos estén firmemente apoyados contra su piel. El sensor debe estar centrado en el pecho con el logo DuoBand en posición vertical.
Assicuratevi che gli elettrodi siano ben pressati al vostro petto con il logo DuoBand centrato.
Upewnij się, że elektrody mocno przylegają do skóry. Czujnik powinien być umieszczony centralnie na klatce piersiowej z logo DuoBand pozycji pionowej.
電極エリアが肌に密着していることを確認します。ハートレート モニター センサーが、図のように胸部の中心にくるように装着します。
전극 부위가 양쪽 가슴 피부에 직접 닿지 않게 확인하십시오. 센서는 심장 중앙 부근에 항상 위치하도록 부착해야 하며 파노바이크 로고가 올바른 방향으로 되어 있어야 합니다.
確認胸帶上的電子感測區已緊貼皮膚，並確認心率感測器穿戴於胸口中央，以獲得最佳的感應效率。正確穿戴位置如圖所示。

DUOBAND HEART RATE MONITOR

User's Guide

MAINTENANCE OF CHEST STRAP / PFLGE DES BRUSTGURTES / MAINTENANCE DE LA SANGLE DE POITRINE / MANTENIMIENTO DE LA CORREA DEL PECHO / CURA DELLA FASCIA CARDIACA / KONSERWACJA OPASKI PIERSIOWEJ / チェストストラップのメンテナンス / 가슴 스트랩 관리 방법 / 胸帶保養與維護

Care Symbols for HRM chest strap Pflegehinweise-Symbole für HRM Brustgurt Symboles d'entretien pour la sangle de poitrine, Símbolos de precaución de la correa del pecho. Fate attenzione ai simboli indicati sulla Fascia HRM Simbole dot. prania opaski 심박벨트 세탁 관리 표시 기호 胸帶水洗標內容

- 1. Detach the Heart Rate Monitor and rinse the chest strap under running water after each use and dry it with a soft towel. Never use alcohol or any abrasive material. Clean the chest strap with mild soap and water solution when needed.
2. Do not stretch the chest strap or bend the electrode areas sharply.
3. Do not soak, iron, dry clean or bleach the chest strap.
4. Do not twist the chest strap.
5. If you use fragrance, sunscreen, or insect repellent on your skin, you must ensure that it does not come into contact with the Heart Rate Monitor.

- 1. Lösen Sie den Heart Rate Monitor und spülen Sie den Brustgurt unter fließendem Wasser nach jedem Gebrauch ab. Trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie niemals Alkohol oder andere aggressive Reinigungsmittel. Reinigen Sie den Brustgurt, falls erforderlich, mit einer milden Seife und Wasser.
2. Ziehen Sie den Brustgurt nicht in die Länge und biegen Sie die Elektroden-Bereiche nicht übermäßig.
3. Der Brustgurt darf nicht eingeweicht, gebügelt oder gebleicht werden.
4. Verdrehen Sie den Brustgurt nicht.
5. Wenn Sie Parfüm oder Anti-Insekten-Lösungen auf der Haut tragen, achten Sie darauf, dass jene Stellen nicht in Kontakt mit dem Heart Rate Monitor kommen.

- 1. Odłącz pulsometr, oplucz opaskę piersiową pod bieżącą wodą po każdym użyciu i osusz miękkim ręcznikiem. Nigdy nie używaj alkoholu i materiałów ściernych. W razie potrzeby wypierz opaskę na klatkę piersiową wodą z mydłem.
2. Nie rozciągaj opaski na klatkę piersiową ani nie zginaj obszarów z elektrodami.
3. Nie wolno moczyć, prasować, czyścić chemicznie ani wybielać opaski piersiowej.
4. Nie wykręcać opaski piersiowej.
5. Jeśli używasz perfum lub repelentów na owady należy upewnić się, że nie mają one kontaktu z czujnikiem tętna.

- 1. Détacher le capteur et rincer la sangle sous l'eau courante après chaque utilisation et sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser d'alcool ou tout autre matériaux abrasif. Nettoyer la sangle avec un savon doux et de l'eau si nécessaire.
2. Ne pas étirer la sangle ou plier la zone d'électrodes.
3. Ne pas tremper, repasser, nettoyer à sec ou blanchir la sangle de poitrine.
4. Ne pas tordre la sangle de poitrine.
5. Si vous utilisez du parfum ou un produit contre les insectes, vérifiez qu'il n'entre pas en contact avec le moniteur de fréquence cardiaque.

- 1. 使用後に毎回ハートレートモニターセンサーを取り外し、水で洗い流してから柔らかい布で拭き、乾かしてください。
2. アルコールや研磨剤は絶対に使用しないでください。必要に応じて石鹸水で洗ってください。ストラップを強く引っ張ったり、電極エリアを無理に折り曲げたりしないでください。
3. 浸水、アイロン、ドライクリーニング、漂白をしないでください。
4. 無理に捻らないでください。
5. 香水や虫よけスプレーを肌に付けた場合、ハートレートモニターに付着しないように注意してください。

- 1. Separar el monitor de ritmo cardíaco y limpiar las correas con agua después de cada uso, secarlas con una toalla muy suave. Nunca use alcohol o ningún material abrasivo. Limpiarlas con jabón muy suave mezclado con agua si es necesario.
2. No dar de si las correas del pecho, ni doblarlas por la zona donde se encuentran los electrodos.
3. No dejar en remojo o planchar, ni meter en la secadora o decolorar las correas.
4. No retorcer las correas para el pecho.
5. Si usas algún repelente o fragancia en tu piel, asegúrese de que no entra en contacto con el monitor de ritmo cardíaco.

- 1. 제품을 사용한 후에는 심박 모니터와 스트랩을 분리하여 흐르는 물에 깨끗히 세척하십시오. 세척한 후 부드러운 천으로 물기를 제거합니다. 스트랩은 필요시 중성세제나 비누를 이용하여 세척하여도 됩니다. 단 알코올이나 연마제, 표백제 같은 용제는 절대로 사용하지 마십시오.
2. 스트랩을 심하게 잡아당기거나 전극 부위를 구부리지 않도록 주의하십시오.
3. 스트랩을 물 속에 방치하거나 다림질, 드라이크리닝, 표백을 하지 않도록 하십시오.
4. 스트랩을 구기거나 접이 돌리지 마십시오. 전극이 손상되어 고장이 발생됩니다.
5. 향수나 해충 방지제등을 피부에 바를 경우 심박 모니터와 스트랩, 전극 부위에 직접 닿지 않게 주의하십시오.

- 1. Staccare l'heart rate monitor e pulire la fascia sotto acqua corrente dopo ogni uso ed asciugare con un panno morbido. Non usare mai alcol o altri materiali abrasivi. Pulire la fascia cardiaca con sapone neutro e acqua al bisogno.
2. Non stringere troppo la fascia o l'area degli elettrodi.
3. Non immergere, stirare, lavare a secco la fascia.
4. Non strizzare la fascia.
5. Se usa profumi o sostanze antinsetto, assicuratevi che non vadano a contatto con l'heart rate monitor.

- 1. 每次使用完畢後，請拆下感測器並將胸帶沖洗乾淨，洗淨後再用軟布擦乾即可；必要時可用中性肥皂與清水加以清洗。勿使用酒精或揮發性溶劑清潔產品，使用正確的清潔方式可延長產品使用壽命。
2. 請勿用力拉扯胸帶並避免用力壓折胸帶上的電子感測區。
3. 請勿浸泡、熨燙、乾洗或漂白胸帶。
4. 禁止扭轉或擰乾胸帶，以免損壞。
5. 使用體香劑或香水時，請避開感測器及胸帶感測區域，以免降低感應效能。

WARNING / ACHTUNG / ATTENTION / ADVERTENCIA / ATTENZIONE / OSTRZEŻENIE / 警告 / 경고 / 警告

- 1. Do not store Heart Rate Monitor in damp environment or non-breathable material (such as sports bag), nor with conductive material (a wet towel).
2. Do not expose the Heart Rate Monitor to direct sunlight for extended periods.
3. Pacemaker users should never use this device.

- 1. Bewahren Sie den Heart Rate Monitor nicht in feuchten Umgebungen und nicht atmungsaktiven Materialien (wie Sporttaschen) oder in leitenden Materialien (z.B. ein feuchtes Tuch) auf.
2. Setzen Sie den Heart Rate Monitor nicht für längere Zeit direktem Sonnenlicht aus.
3. Personen mit Herzschrittmachern sollten dieses Gerät niemals benutzen.

- 1. Nie przechowuj pulsometru w wilgotnym środowisku lub w opakowaniu z nieoddychającym materiału (np. torba sportowa), ani w materiale przewodzącym (mokry ręcznik).
2. Nie wystawiaj czujnika tętna na bezpośrednie działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas.
3. Osoby z wszczepionym rozrusznikiem serca nie mogą używać tego urządzenia.

- 1. Ne pas entreposer le moniteur de fréquence cardiaque dans un environnement humide ou dans des matériaux non respirant (sac de sport), ni avec des matériaux conducteurs (serviette humide).
2. Ne pas exposer le moniteur de fréquence cardiaque aux rayons du soleil pendant une période prolongée.
3. Les personnes utilisant un pacemaker ne doivent jamais utiliser ce produit.

- 1. 湿気が多い場所やスポーツバッグの中などの密閉された空間、濡れたタオルなどの導電性のあるものの中に保管しないでください。
2. 長時間直射日光に当てないでください。
3. 心臓ペースメーカーをご使用の方は、このハートレートモニターをお使いにならないでください。

- 1. No dejar el monitor de ritmo cardíaco en un ambiente cargado, o sin ventilación (como podría ser una mochila para hacer deporte), ni en lugares húmedos cerca de materiales húmedos (como una toalla mojada).
2. No dejar el monitor de ritmo cardíaco al sol durante extensos periodos de tiempo.
3. Si usted usa marcapasos, nunca use este dispositivo.

- 1. 심박 모니터를 다습한 환경이나 통풍이 되지 않는 곳에 방치하지 마십시오. (예 : 스포츠용 가방), 또한 전도성 물질과 함께 보관하지 마십시오. (예: 젖은 타월)
2. 심박 모니터를 장시간 직사광선에 직접적으로 노출하지 마십시오.
3. 심장박동 조절장치 등의 의료 보조장치를 사용하는 사람은 본제품을 절대로 사용하지 마십시오.

- 1. Non riporre l'heart rate monitor in luoghi sporchi o non arieggiati per esempio nel borsone o con materiale infetto (spugna bagnata).
2. Non esporre l'heart rate monitor ai raggi solari per lunghi periodi.
3. Le persone con pacemaker non devono mai indossare questo dispositivo.

- 1. 請勿將本產品存放在潮濕的環境或放在不透氣的袋子中(例如 尼龍運動背包)，也不可接觸易導電的物質(例濕毛巾等)。
2. 請勿將本產品長時間曝曬在直射的陽光下。
3. 裝有心律調整器者請勿使用本設備。

CHANGING BATTERY / BATTERIEWECHSEL / CHANGER LA BATTERIE / CAMBIO DE BATERÍA / CAMBIO BATTERIA / WYMIANA BATERII / 電池交換 / 배터리 교체 주기 / 電池更換

To maximize battery life, dry and store chest strap and Heart Rate Monitor sensor separately after use.

Um die Lebensdauer der Batterie zu maximieren, sollte der Sensor des Heart Rate Monitors nach jedem Gebrauch vom Brustgurt getrennt und getrocknet werden.

Afin de maximiser la durée de vie de la batterie, sécher et détacher le capteur de la sangle de poitrine après chaque utilisation.

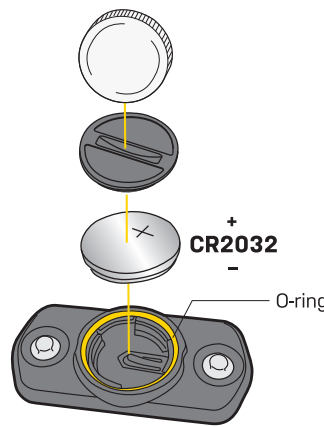
Para alargar el tiempo de duración de la batería, secar y separar el monitor de ritmo cardíaco de la correa del pecho después de cada uso. Per aumentare la durata della batteria asciugare e staccare l'heart rate monitor dalla fascia dopo ogni uso.

Aby wydłużyć czas pracy baterii, osusz i odłącz czujnik monitora od opaski po każdym użyciu.

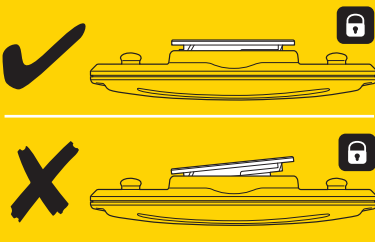
電池壽命を最大限伸ばすため、使用後はハートレートモニターをチェストストラップから取り外し、乾かしてください。

배터리 소모를 방지하기 위해 사용 후에는 심박 모니터를 스트랩에서 분리한 후 깨끗히 세척후 건조시키십시오.

為延長電池壽命，使用後請將胸帶清理乾淨，並將感測器拆下存放。



BATTERY COVER / Batterieabdeckung / Compartiment batterie / Cubierta de la batería / Copri batteria / Pokrywa baterii / バッテリーカバー / 배터리 커버 / 電池蓋



Operation Time up to 900 hr. / 2.5 yr. <small>2.5 years with 1hr/ day use</small>	Tiempo de funcionamiento de hasta 900 horas / 2,5 años <small>2.5 años con una hora de uso diaria</small>	最大動作時間 900 時間 / 2.5 年間 <small>1日1時間使用した場合約2.5年間</small>
Lebensdauer bis zu 900 Std. / 2,5 Jahre <small>2.5 Jahre bei 1 Std. Nutzung am Tag</small>	Durata: sino a 900 ore / 2,5 anni <small>2.5 anni per 1 ora al giorno d'uso</small>	최대 동작 시간 900 시간 / 2.5년 <small>1일 1시간 사용시 최대 2.5년</small>
Autonomie jusqu'à 900 h / 2,5 ans <small>2.5 ans à raison d'1 hr / jour</small>	Czas działania 900 h. / 2,5 lat. <small>2.5 lat ćwicząc 1h dziennie</small>	最高使用時間 900 小時 / 2.5 年 <small>毎日一小時用 2.5 年</small>

FCC COMPLIANCE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: 1. This device may not cause harmful interference. 2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: • Reorient or relocate the receiving antenna. • Increase the separation between the equipment and receiver, • Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected, • Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help. This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be collocated or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. This equipment must be installed and operated in accordance with provided instructions and the antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must be collocated or operating in conjunction with any other antenna or transmitter. Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment

保証期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥に入った機械部品の不良が対象です。ご購入日より1年間：製造上の欠陥によるチェストストラップの不良が対象です。電池は保証の対象になりません。

保証の請求 保証を受けるには、ご購入の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびご取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。* スベックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website : www.topeak.jp

품질보증

제한적 2년 품질 보증 : 소비자 과실을 제외한 제조과정상 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다. 배터리는 품질보증 대상에서 제외됩니다. 제한적 1년 품질 보증 : 가슴 스트랩에 대해 소비자의 과실을 제외한 제조사 불량 요인에 대하여 1년간 보증

품질 보증을 위한 필요조건 품질 보증 서비스를 받으려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초의 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 본 제품을 사용 중 외부로부터 손상되었거나 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 제품 문의 : (주) 하이랜드스포츠 TEL.031-8022-7510 홈페이지 : www.hlsc.co.kr, www.topeak.com

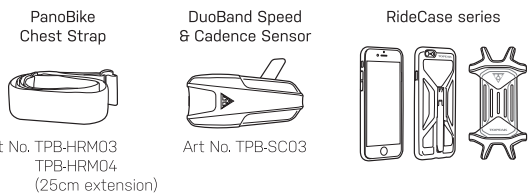
產品保固

保固要求 申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。 * 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商。 網址 : www.topeak.com

OPTIONAL AND RELEVANT ACCESSORIES

OPTIONALES ZUBEHÖR ACCESSOIRE ASSOCIÉS ET OPTIONNELS ACCESORIOS OPCIONALES Y RECAMBIOS ACCESSORI OPZIONALI E IMPORTANTI OPCJONALNE AKCESORIA オプションパーツ & 関連アクセサリ 별도 구매 부품 選配件與相關產品



WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only. Batteries are not covered under any implied warranty. 1-year Warranty: The chest strap against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel. Batterien fallen nicht unter die Gewährleistungsrichtlinien.

Gewährleistungsansprüche Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschickt werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung. Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899998-28.

GARANTIE

Garantie de 2 ans : Toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication. Les batteries ne sont pas couvertes par la garantie. Garantie 1 an : Sangle de poitrine contre tout défaut de fabrication seulement.

Demando de garantie Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications. Contactez votre revendeur Topeak si vous avez à moindre question. For USA customer service, call : 1-800-250-3068 / www.topeak.com

GARANTÍA

Garantía de 2 años: Todos los componentes mecánicos sdo contra defectos del fabricante. Las baterías no tienen ninguna garantía. Garantía de 1 año: Sensor para el pecho sdo contra defectos del fabricante.

Requerimientos para Reclamación de la Garantía Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.

* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa. Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta. garantias@servixtt.com www.servixtt.com, www.topeak.com

GARANZIA

2 Anni di garanzia : solo per difetti elettronici e meccanici di fabbricazione. Le pile non sono in garanzia. 1 Anno di garanzia per la fascia solo per difetti di fabbricazione.

Condizioni di garanzia Per usufruire della garanzia è necessario essere in possesso dello scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta nelle presenti Istruzioni d'uso.

* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso. I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Site web: www.topeak.com

GAWARANCJA

2-letnia Gwarancja: Wszystkie komponenty elektroniczne lub mechaniczne posiadające wady podlegają gwarancji. Baterie nie są objęte gwarancją. 1-rocza Gwarancja: na wady materiałowe opaski piersiowej.

Warunki korzystania z gwarancji Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy posiadać oryginalny dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.

* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia. W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.